

A BIZOTTSÁG HATÁROZATÁNAK ÖSSZEFOGLALÓJA**(2008. január 23.)****az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (COMP/38628. sz. ügy – nitril-butadién gumi)***(az értesítés a C(2008) 282. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol és a német nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 86/06)

1. BEVEZETÉS

- (1) 2008. január 23-án a Bizottság határozatot fogadott el az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárással kapcsolatban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton teszi közzé a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA**2.1. Az eljárás**

- (2) Az ügyet mentességi kérelem alapján indították. Ezt követően január 31-én újabb vállalkozás, a Bayer kérelmezte a bírságok alól való mentesülést vagy azok csökkentését. A Zeon Chemicals Europe Ltd-nél (a Zeon-csoporton belüli jogi személyek egyike) 2003. március 27-én és 28-án helyszíni ellenőrzést tartottak. 2003. augusztus 27-én a Zeon az engedékenységi közlemény értelmében bírságcsökkentést kérelmezett.
- (3) A Bizottság több, információszolgáltatásra irányuló írásbeli megkeresést intézett a versenyellenes megállapodásokban részes vállalkozásokhoz. Információt kértek továbbá különböző, nitril-butadién gumit (a továbbiakban: NBR) feldolgozó vállalkozásoktól.
- (4) 2007. március 29-én a Bizottság írásban arról tájékoztatta a Bayert, hogy az engedékenységi közlemény értelmében szándékában áll a bírság összegének 30–50 %-kal történő csökkentése. Ugyanazon a napon, 2007. március 29-én a Zeont a Bizottság írásban értesítette arról, hogy szándékában áll a bírság összegének 20–30 %-kal történő csökkentése.
- (5) A kifogásközlést 2007. május 3-án fogadták el, és 2007. május 4-én tájékoztatták a feleket. A címzettek nem kívántak élni a meghallgatáshoz való jogukkal, így szóbeli meghallgatásra nem került sor.
- (6) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2007. november 30-án és 2008. január 18-án kedvező véleményt adott.

2.2. A jogsértés összefoglalása

- (7) Az érintett termék, a nitril-butadién gumi egy szintetikus gumitípus, amelyet az autógyártó ágazatban üzemanyag- és olajszállító tömlőkben, tömítéshez, O-gyűrűkhöz és vízmozgató készülékekben használnak fel. Egyéb felhasználása az iparban: hengerburkolat, hidraulikus tömlők, szállítószalagok, valamint tömítés bármilyen típusú vízvezetékben. Az NBR becsült piaci értéke 2001-ben megközelítőleg 145 millió eurót tett ki az EGT területén. Becslések szerint a jogsértésben részes két vállalkozás piaci részesedése megközelítőleg 55 % volt.

- (8) A határozat megállapítja, hogy a Bayer és a Zeon 2000. október 9. és 2002. szeptember 30. között kartellként működött azzal a céllal, hogy növelje, illetve szinten tartsa az NBR árat az EGT piacán. A vállalkozások ezenfelül információt cseréltek, hogy megkönnyítsék, illetve ellenőrizzék az illegális megállapodások végrehajtását.
- (9) A szóban forgó vállalkozások két sikeres árnövelést hajtottak végre, és még egy sikertelen kísérletet tettek az árak összehangolt növelésére. Bebizonyosodott továbbá, hogy a versenytársak rendszeres kapcsolatot tartottak azzal a céllal, hogy megállapodjanak az árszintről, és hogy maximálják az árnövelési esélyeket oly módon, hogy biztosították egymást arról, hogy a bejelentett árnövekedést ténylegesen végrehajtják.
- (10) A Bayer és a Zeon képviselői kilenc alkalommal találkoztak, ekkor az árakról tárgyaltak és állapodtak meg, illetve szenzitív üzleti információkat cseréltek ki. Ezenfelül több alkalommal vették fel a kapcsolatot egymással telefonon előkészítés vagy nyomon követés céljával.
- (11) A határozat megállapítja továbbá, hogy az árnövelő megállapodásokat – bár nem teljes sikerrel – általánosságban bizonyítottan végrehajtották, a végrehajtást pedig a kartell résztvevői ellenőrizték.

2.3. Címzettek

- (12) A határozat címzettjei a következő – a kartellben részt vevő Bayer és Zeon vállalkozásokhoz tartozó – jogi személyek:
- a) Bayer AG;
 - b) Zeon Corporation;
 - c) Zeon Europe GmbH;
 - d) Zeon Chemicals Europe Ltd.
- (13) A Zeon csoporton belül megállapítható az anyavállalat felelőssége, egyrészt mivel közvetlenül részt vett négy kartellalálkozón, másrészt azon – több kiegészítő tény által is megerősített – feltevés alapján, hogy a tulajdonában lévő leányvállalatok felett döntő befolyással bír.

2.4. Jogorvoslat

2.4.1. A bírság alapösszege

- (14) A bírság alapösszegét a jogsértés utolsó teljes üzleti évében az érintett földrajzi területen az egyes vállalkozások érintett termékei eladási értékének arányában határozzák meg („változó összeg”), ezt megszorozzák a jogsértés éveinek számával, és hozzáadják az ügynevezett belépési díj összegét, amelyet szintén az értékesítési érték arányában számítanak ki, és amelynek célja, hogy elrettentsen a horizontális árrögzítési megállapodásoktól.
- (15) Különböző tényezők, elsősorban a jogsértés természete, az együttes piaci részesedés és a földrajzi hatókör figyelembevételével a határozat ebben az esetben egyaránt 16 %-ban állapítja meg a változó összeget és a belépési díjat.

- (16) Figyelembe véve, hogy a jogsértés majdnem 2 évig tartott, a változó összeget kettővel szorozzák. A Zeon esetében azonban – az engedékenységről szóló szakaszban foglalt okok alapján – 0,5-re csökkentették az időtartamot.

2.4.2. Az alapösszeg korrigálása

2.4.2.1. Súlyosbító körülmények: visszaesés

- (17) A jogsértés elkövetésének idején a Bayer már címzettje volt egy kartelltevékenységekre vonatkozó korábbi bizottsági határozatnak. A határozat megállapítja, hogy emiatt indokolt a Bayerre kiszabott bírság alapösszegének 50 %-kal történő növelése.

2.4.2.2. Enyhítő körülmények

- (18) Nem állapítottak meg enyhítő körülményt, és nem is kérték ilyen figyelembevételét.

2.4.2.3. Az elrettentő hatás érdekében történő növelés

- (19) Figyelembe véve annak szükségességét, hogy a bírságoknak kellően elrettentő hatást kell kifejteniük, valamint a Bayer üzleti forgalmának a jogsértés tárgyát képező termékek vagy szolgáltatások értékesítésén túli nagy mértékét, a határozat további 10 %-kal növeli az e vállalkozásra kiszabott bírságot.

2.4.3. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

- (20) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdésében említett, a világméretű forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátot egyik vállalkozásra kiszabott bírság összege sem éri el.

2.4.4. A 2002. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: a bírságok csökkentése

- (21) A (2) bekezdésben említetteknek megfelelően mind a Bayer, mind a Zeon a bírság összegének csökkentésére irányuló kérelmet nyújtott be a 2002. évi engedékenységi közlemény értelmében.

- (22) A határozat a Bayer esetében 30 %-kal, a Zeon esetében 20 %-kal csökkenti a bírság összegét. A százalékos csökkentés figyelembe veszi, hogy milyen mértékben képviselt kiegészítő értéket a vállalkozás által benyújtott bizonyíték, valamint a benyújtás idejét. Ezenfelül, mivel a Zeon hozta elsőként nyilvánosságra a kartell 2000 októberétől 2002. májusig tartó időszakát, a Zeonra kiszabott bírság kiszámításánál ezt az időszakot nem vették figyelembe (lásd a (16) bekezdést).

3. HATÁROZAT

- (23) Az alábbi vállalkozások megsértették az EK-Szerződés 81. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét azáltal, hogy az EGT területén a felsorolt cikkek egyszeri, folyamatosan fennálló megsértésében vettek részt, melynek során összehangolt árnövelésekről állapodtak meg, biztosították egymást az árnövelés végrehajtására vonatkozó szándékukról, és 2000. október 9-től 2002. szeptember 30-ig információt cseréltek az akril-nitril-butadién gumi piacán kialakított árstratégiájukkal kapcsolatban.

a) Bayer AG;

b) Zeon Corporation;

c) Zeon Europe GmbH;

d) Zeon Chemicals Europe Ltd.

- (24) Az 1. cikkben említett jogsértésekre a Bizottság az alábbi bírságokat szabja ki:
- a) Bayer AG: 28 870 000 EUR;
 - b) Zeon Corporation, Zeon Europe GmbH és Zeon Chemicals Europe Ltd., egyetemlegesen: 5 360 000 EUR.
- (25) A fent megnevezett vállalkozások, amennyiben ezt még nem tették meg, kötelesek azonnal beszüntetni a jogsértést. Tartózkodniuk kell a (21) bekezdésben leírt bármilyen cselekedet vagy magatartás megismétlésétől, továbbá az olyan cselekedetektől és magatartástól, amelyeknek azonos vagy hasonló célja vagy hatása van.
-